

LISTADO DE PALABRAS VALIDADAS.
REALIZADO CON PERSONAS PROFESIONALES Y HABLANTES DEL IDIOMA MAYA
CH'ORTI'. 2010.

CH'ORTI'.	ESPAÑOL.
Sajtib'	Borrador, almohadilla
Chijrpejksaj/ chijrnumsyaj	Internet
Yunen	Hijo(a)
Xerajk'in	Minuto
Xejr ajk'inar	Hora
Xejr winal	Semana
B'an taka	Siempre
B'an ixto	Así es
Tzorajk'in	Calendario
Ajpajrte'	Carpintero
Ajcheyaj otot	Albañil
Aj-ustayaj xantar	Mecánico
Ajxantesyaj	Conductor/piloto
Aj-jorir chinam	Alcalde
Ajtakarsaj	Colaborador/ asistente/ ayudante
Ajkorpesyaj	Bombero/ abogado7 salvador/ defensor
Ajchuyma'r	Costurera
Ajk'ij	Guía espiritual
Ajb'ijresyaj	Juez
Aj-aras	Jugador
Ajlajb' pajrb'irte'	Marimbista
Ajkojk chinam	Policía
Aj-jarma'r	Tejedora
B'asnuk	Camisa, blusa
Tz'ajkpik	Falda
Najt'ib' tzutz	Moño
Kachtzutz	Gancho
Tub'	Arete
Cha'nex	Ropa íntima/ calzón/ calzoncillo
Kachnak	Faja, cincho
Mukuk	Mochilla/ costal/ bolsa/ morral
Xanb'ib'ja'	Barco
Cha'xantar	Motocicleta
Tz'akxantar	Tren
Kuchpak'ab'	Camioneta
Chanxantar	Carro
Chejote'	Camión
Numnatanyaj	Correo electrónico/ telégrafos
K'echpejknib'	Celular
Aras wororoj	Fútbol
K'ab'ir wororoj	Basquetbol
Mor ch'ant'in	Ciclismo
Wororoj/ pokpok	Pelota

Ix aras	Muñeca
Nujxa'rir	Natación
Nojchanxantar	Trailer, contenedor
Morajner	Atletismo
Mercados y acciones en ejecución.	
Ayanir	Cosas
B'isb'arir	Balanza
Ch'ub'nib'	Caja, para guardar objetos
Chiki'	Canasta
Ajmanwa'r	Comprador
Ajchonma'r	Vendedor
Chonma'r	Venta/negocio
K'atajchijr	Rede/
Tak'in b'ejt	Tinaja
Manwa'r	Comprar
Turib' chonma'r	Mercado
Tujrur	Precio/ valor de un objeto
Tumin	Dinero
Jaxb'irsukchij	Lazo
frutas	
Tz'urumuy	Anona
Ch'um	Ayote
Kene'	Guineo
Sik'ab'	Caña
Worja'	Coco
Titam	Chilacayote
Pataj	Guayaba
Juruk'ut	Papaya
Sak'ir	Piña
Muy	Níspero
Chaktitam	Sandia
Murak	Jocote
Pajpaj	Limón
Malak'	Mango
Chakyutir	Manzana
Nacer	Matazano
Tzaput	Zapote
Chi'	Nance
Aranxex	Naranja
Tz'erer	Paterna
Un	Aguacate
Yu'	Coquillo/ coyol
Instrumento de cocina.	
Numesnib'	Cernidor/colador
Semet	Comal
Ajsisnib'	Congelador
Lujpib'	Cuchara
Xujrib'	Cuchillo
Tak'inch'ujb'en	Estufa

Si'	Leña
Mujxib' tak'in	Licuadora
Tajte'	Ocote
B'ejt	Olla
Cha'	Piedra de moler
Ch'ew	Plato
Sisnib'	Refrigeradora
Ch'irnib'	Sartén
Uchnib'	Vaso
plantas	
Kiwi'	Achiote
Sampwer	Flor de muerto
Aju/ saktz'anut	Ajo
Pasot	Apasote
Ch'um	Ayote
Workar	Berro
Sik'ab'	Caña
Sakkar	cebolla
K'ilis	Ciprés
Chaknichir	Rosa
Ch'iwan	Güisquil
Ya'rum	Hierbas
Ixim	Maíz
Kujkxan	Pacaya de palma
Establecimiento	
Uch'erwya'r	Cafetería
Ch'awar rum	Cancha
Uchojnib' we'r	Carnicería
Uchenib' pajb'irte'	Carpintería
Mukmayaj	Cementerio
Chojnib' tz'akoner	Farmacia
Chojnib' uje'yr xanatar	Gasolinera
Otot k'ab'ajsyaj	Iglesia
Turib' chonma'r	Mercado
Ajk'otwa'rotot/ Morwa'rir	Municipalidad
Uchojnib' b'or	Panadería
Turib' jirya'r	Parque
Wa'nib'ja' ater	Piscina
Numib'	Puente
Ototchonma'r	Tienda
Uchojnib' wya'r	Restaurante
Casas y materiales.	
Otot	Casa
Ji'	Arena
Noj jarar	Bambú
Atesnib'	Baño
Tanchij	Cal
Tz'ajptak'in	Clavo

Wich otot	Corredor
Waynib'	Dormitorio
Pajsib'	Llave
Nak	Pared, (casa)
O'rtinaj	Patio
Tun	Piedra (inst. musical, periodo del año. B'aktun y katun referido al calendario maya)
B'ik'it tun	Piedrin
U't otot	Piso (casa)
Sukchij	Pita (de maguey, o nylon)
K'k'arar/	Puerta
Ch'awarte'	Tabla
Jor otot	Techo(casa)
Tajchtz'ijk	Teja
Ocher / janch'aknib'	Ventana
Naturaleza	
Arak	Animal, ave
Ik'ar	Aire
Makchan	Arco iris
Utch'en	Barranco
K'opot	Bosque
Tik'wa'r	Calor
Ch'awarum	Campo
Utk'in	Cielo, espacio
Ek	Estrella
B'at	Hielo, granizo
Sisar	Frio
Insis	Muy frio
Xoyoyojja'	Lago
Jaja'r	Lluvia
Katu'/ uj	Luna
Nojja'	Mar/ oceano
Nukte'	Montaña
Mayuy	Neblina
Etznab'i	Relampago
Xukur	Rio
Rum	Tierra
Lokk'in	Oriente/ este
K'ank'in	Sur
Namk'in	Oeste, poniente
Sakk'in	Norte
B'ukrum	Volcan
Escuela y materiales.	
Otot kanwa'r	Escuela
Ajkanwa'r	Estudiante
Sajtib'	Borrador/ almohadilla
Tzorajk'in	Calendario
Ch'awarum	Cancha
Sasa'tak'in	Computadora

Tzejpjun	Cuaderno
Me'yn	Dibujo/ somnbra/ espíritu
Aj-jorir	Director (todo aquel que encabeza un trabajo)
Kajchib' jun	Engrapadora
Jun	Papel. Hoja
Numtz'ijb'	Impresora
Tz'ijb'nib'	Lapicero
Pejk	Lectura
Ut ojroner	Letras
Tzikma'rir	Matemática
Wororj/ pokpok	Pelota
B'isxab'	Regla
Sustz'ijb'te'	Sacapuntas
Ta'nib'	Sanitario
Pejknib'	Teléfono
Petzjun	Clip
Uk'oterir	Visión
Uxanterir	Misión
Instrumentos.	
Sojknib'	Basurero
Ch'akte'	Cama
Sujkyej	Cepillo
T'ab'ib'	Escalera
Mesyob'	Escoba
Irjut	Espejo
Ab'	hamaca
Xapun	Jabón
Kororte'	Jaula
Janch'akesnib'	Linterna
Jatzjortak'in	Martillo
Xujrib'te'	Serrucho
K'echja'	Manguera
K'ek'arar	Puerta
B'isajk'in	Reloj
Korpesnib'ja'	Sombrilla
Ch'awarte'	Tabla
Payuj	Toalla, pañuelo
Wajr ik'ar	Ventilador
Lujpib'	Pala
Alimentos y bebidas.	
Ja'	Agua
Sa'	Atol
Yaxb'ursa'	Atol de elote
Uya'ra sik'ab'	Azúcar
Uch'yer	Bebida
Mayux	Caldo
We'r	Carne
Ich	Chile
Kakaw	Chocolate

Wya'r	Comida
Ku'm	Huevo
Uje'yr	Leche
K'u'm	Masa
Chab'	Miel
B'or	Pan
K'u'mchu'	Queso
Atz'am	Sal
Sob'	Tayuyo
Pa'	Tortilla
B'u'r	Fríjol
B'ajxan wya'r	Desayuno
Orajk'in	Almuerzo
Uxwya'r	Cena
Medios de tecnologías.	
chejchte'	Camión
Cha'xantar	Moto
Xanb'ib' ik'ar	Avión
Tz'akxantar	Tren
K'echpak'ab'	Camioneta
Chanxantar	Carro
K'echpejknib'	Celular
Irme'yn	Televisor
Numna'tanyaj	Correo electrónico